

HẠT CỎ CHUỖN
Chỉ một hạt nhỏ
đủ làm
đủ ăn

CIGARETTES
NATIONALES
Hạt nhỏ thuốc đầy có Tam Đảo đượ ngon và không khô còi
C^o de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đệ-ly

PHẢI CỎ CHUỖN
MỘT HẠT
TAM ĐẢO

Bến tỉnh bề nghĩa

Ngay mùa lễ hội mừng Tết...
Điền
Ngày 20 tháng 12, một người đàn ông...
đến nhà...
đến nhà...
đến nhà...

Phi-thoàn chớ vàng

Có một cái phi-thoàn Lang & Co...
đến...
đến...
đến...

Một người giàu hơn trong hoàng cung

Cứ đây đây...
đến...
đến...
đến...

Muôn cầu chồng, vợ chịu tội

Trong kỳ...
đến...
đến...
đến...

Điền

Ngày 20 tháng 12, một người đàn ông...
đến nhà...
đến nhà...
đến nhà...

Hướng truyền

Thập mông...
đến...
đến...
đến...

LỜI RAO

Vì tôi...
đến...
đến...
đến...

LỜI RAO

Có người...
đến...
đến...
đến...

公司限有行銀商華
NHÀ NGÂN HÀNG
The Chinese Merchants Bank Ltd
Hội nội danh từ: NĂM TRIỆU BẠC
\$ 5,000,000.00
HỒNG CHÁNH TÀI
HONGKONG
K. C. LAU
HANG NGANH VA CA NGOI CO NGUOI THAY MAT:
LONDON NEW YORK LYON
SAN FRANCISCO HONGKONG HATAYAMA
PARIS MANILLE CANTON
CHICAGO SHANGHAI SOUBARAYA
Lâm thời giới thiệu...
Hàng ngành ở tại: SAIGON
36, 38, 40 ĐƯỜNG CHAUBAT
MAY SỐ: 56.80. DÂY THẺ NH: 72.
Chimbank.
TRƯỜNG HỌC
VOVAN
(CANTON)
NGAY NHẬP TRƯỜNG, 20 FÉVRIER 1924
(nhập ngày 15 tháng giêng Ấm Thìn)

CHU QUÍ BA, QUÍ ÔNG
VÀ QUÍ VÌ
Nhờ sự...
đến...
đến...
đến...

phép, việc...
đến...
đến...
đến...

điền...
điền...
điền...
điền...

TOUTES LES NOUVEAUTÉS PAR CHAQUE COURRIER
PHARMACEUTIQUES
PHOTOGRAPHES
PROFANE
SOLÈRE
DROGUERIE
PARCEMENTS
RECEPTION
PAR CHAQUE COURRIER
L. SOLÈRE
PHARMACIEN DE 1^{re} Classe
Licencié Es Sciences
MAISON DE PREMIER ORDRE
LA PLUS ANCIENNE, LA PLUS VASTE
ET LA MIEUX ORGANISÉE DE L'INDOCHINE
Fondée en 1865
Place du Théâtre. — SAIGON

Hoàng-hải tân-vân
Xin sửa lại
Trong kỳ...
đến...
đến...
đến...

Cải tân tốt
Của người đơn bả
(Tiếp theo)
Đó...
đến...
đến...
đến...

BAZAR MODERNE
Vinh-Tan
41 - Place Gambetta, Saigon - 41
XIN GHÉ MÁT
ở đường...
đến...
đến...
đến...

Một đứn nhỏ Huế-kỳ
ở ngoài biển
Người...
đến...
đến...
đến...

VỤ ẮN CƯỚP
Bá-bồi Đương Bình-tướng (Cần-tho)
Cố...
đến...
đến...
đến...



Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu

CÀ-LÔP
GLOBE

GIÁ TIỀN PHỐ SỤT XUỐNG RẤT NHIỀU

XIN HỎI MƯƠN LIÊN ĐI
75' một thùng, một cân nhà có lâu tới làm.
85' một cân nhà lớn ở góc đường.
110' một cân nhà thật rộng ở góc đường.
110' một tiệm buôn lớn ở góc đường.

XIN ĐÓNG HẰNG
Société Indochinoise de Transports
4 - Rue Filippini - SAIGON

Thứ rượu

QUINQUINA Saint Raphaël



Uống vô số tỉ vị
đủ ngon ngọt khỏa

Có thể bán tại hãng DEMIS FRÈRES

LA Ba-Li ở Saigon, Haiphong, Hanoi, Pnom Penh et Tournay

XIN CHÚC TÒN HÃY HỎI NỘI

HÃNG: L. DESMARQUOY & Co
đường Pellerin số 61, Saigon
(QUAN KHẢ HÁT ĐÔNG CASINO)

Vô xe hơi (cable) hiện

BERGOUNIAN CORDE

Các vị nào có xe hơi
mà sẽ lái thứ này thì xin mời đến thăm
Vi sao? Vì tại thứ này đều là thứ cable
Giá tính rẻ cho người nào mua thì làm thế nào?

RƯỢU SÂM-BANH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH Là lời hơn hết

Phải chỉ chúng để giả mạo
Núi có đống thối nhũn ở ngoài sao 5 nhành
Phải nói cho đồng ruy Champagne nết về học bằng keo, vì có
nhân thì khác học bằng chì.
Còn ngoài mỗi thùng, ngoài số thứ tự có chữ A. M. V. còn đến
đồng này chỉ trên, đồng bằng sắt nước đỏ, cho không phải viết
bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của hãng Moët & Chandon.
Đa-lý cho chỉ Đổng-pháp
AGENCE POUR L'INDOCHINE DE LA MAISON MOËT & CHANDON
10, Boulevard Charner. - SAIGON.

保得利 占直西

DƯƠNG-DIEN

Marchand de Meubles
Rue Catinat 109-111-113 - SAIGON

Tiệm tôi có trữ, bán giường đồng, giường sắt, nhỏ
lớn đủ kiểu, sơn màu xanh, trắng, đen, giá từ 25 đồng tới
200 đồng bạc có sommier bằng thép và ruột gà, cái
khôn của sommier cũng bằng thép nữa.

Giường bằng đồng bạc 1200 đồng bạc đã bán hết
rồi. Tôi có bán giường đồng, trụ tròn và trụ vuông bên
Hồng-mao gọi là, phía đầu giường và phía để chôn đều
cần ốc xe cút lện sụ lằm. Một mình tôi trữ, bán giường
kiểu ấy rất lằm; còn ai mua sẽ, tôi tính giá nhẹ hơn nữa.

Có bán cầm thạch nhỏ, lớn, vuông, tròn, đủ kiểu bên
Tây gọi là cò. Có bán, ghế đánh vernis tampon rất khéo
là vì tôi có kẻ 8 người thợ thiện nghệ ấy bên Shanghai
lại.

Bán bàn, ghế, tủ kiến và các thứ ghế hiệu THONET
như ghế xích đu «BERCEUSE» v. v.

DƯƠNG-DIEN.

Tự do diên-dân

Ngũ công Liệt-quí

Hai lần gần đây... (Text continues with a story or report about social issues and public opinion.)

L. T. V.

BAO-DƯƠNG CÔNG-ĐỨC

Nguyễn trong S. P. H. K. số 3 ông
L. T. T. có viết bài Guơng-trong
giả-trong, để chỉ rõ công đức của ông
cải-trương Nguyễn-văn-Tinh và giáo-sư
Nguyễn-văn-Kiểm để đem cái
phê-vi giá cao khất của mình mà
truyền cho kẻ thiếu-niên để làm một
bài luận-ly thật-bành trong kì
giáo-hần. Nay tôi xin tiếp bài luận-ly này
đúng chỉ rõ rằng cha mẹ học-trò
Hàn-tiến cũng có đức tính đối cũng thấy
đay con cháu mình rất khâm-khích
rất thâm-thúy vậy.

Nhơn ngày 20 septembre cha ông
học-trò đặc biệt học-rim nay có
chàng thi sĩ mới tạc tại Bangalore
Hà-liên, mới các qui vị giáo-sư
Yá-chư quí-quan, quí-thầy các số đến
đự-tức đặng lo chức làm-lâm-đền-đáp
công-mn khó nhọc cho ông
cải-trương Nguyễn-văn-Tinh và giáo-sư
Nguyễn-văn-Kiểm để có công lớn
mà lo-lắng đui-đặc đự-tro cho con
cháu mình đặng hưởng chức phân
hạnh-phúc.

Tiệc đặng trong cũng trang hoàng
kể-tại treo-bằng-trừ-rờ. Rượu đặng
vải tuần thì bên cha mẹ học-trò
có đọc một bài bằng quốc-văn xin lược
biên ra đây để công đồng-lâm:

Thức các Ngải.

Tiệc này là cha ông học-trò, chúng tôi
đề thi công-đức các qui vị giáo-sư mà có
là vì chí danh đức cho cha cải-trương
Nguyễn-văn-Tinh và giáo-sư Nguyễn-văn-Kiểm
đem hết tâm-tuy-đức, đem hết cái phẩm-bình,
cái đạo-đức cái tư-cách và ngọn lửa nhiệt-
và rên đặc biệt thắp lên cho chúng ta.
Càng nghĩ càng lấy cái đức tính nhiệt-
phần cách cao khiết, hào hoa của mình
lâm khốn làm mẫu, chỉ từ tâm đặng
cho trẻ em từ nhỏ tới lớn, lại gặp ở
tôi có cái thông minh như phải cần nhà
tên sách không thể trong đợc học nghiệp
thì cho tôi đợc giúp. Cái công đức lớn
lao và vì thế việc phải có người làm
cũng công đức.

Lâm-tin ĐỨC, Hanoi.

(Mai tiếp).



AI MUỐN MUA SỈ (EN GROS)
những hàng TƠ, LỤA, BÁC-
KÝ (Solerias du Tonkin) cho
được hàng tốt, giá rẻ, nên viết
thư mau mau cho tiệm.

Maison Tonkinoise

ĐÔNG-THINH

4, Rue de la Sole Hanoi
Thời sẽ được lợi nhiều.
Ai muốn lấy kiểu (Echantillons)
hỏi giá tiếm Đổng-thinh ấy
cùng trả lời từ từ.

Savon Cadum advertisement featuring a baby's face and text: Savon tinh anh, nưh SAVON CADUM... 2.00

KHO HOÀN CẦU advertisement featuring a pocket watch and text: HANG CHOMIENNE... ĐỒNG HỒ LỚN... ĐỒNG HỒ KÈU THƯỚC...

TRƯỜNG TU HUYNH-CÔNG-PHÁT advertisement with text: Nhon nghĩ lễ tiết... 127.00

Table listing various services and prices: NHÀ SỐ... GIÁ BÁC... MỀ CỐC...

TAU ĐI LỤC-TINH advertisement listing ship agents and services: Chiếu Mông chày Pnompenh, Angkor...

TAU ĐI CÁC NƯỚC advertisement listing shipping routes: Tầu chày về Pháp-Quốc... Tầu về bán Pháp Quốc...

Nhị-thiên-Đương Đại-dược-phòng advertisement: NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG ĐINH KHAU PHỤ-QUÊ LÝ-TRUNG-HUỒN... 38, Rue Canton, 38 - SAIGON

VIN TONIQUE

ET BI-NUTRITIF DU DOCTEUR RIP

Vị sanh TỒU của Lương y RIP chế



Thứ thuốc rượu này... Thứ thuốc rượu này... Thứ thuốc rượu này...

Còn cần nit nhực, đờn hà mết máu, có huyết bạch, có đờn, những kẻ hao thần thần...

Giá mỗi vỏ và ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marita ở 190, Cholon.

CHOPHARMACI FRANCO-CHINOISES 190, rue de Marita Cholon.

Advertisement for DENTIFRICES DES RR.PP BÉNÉDICTINS DE SOULAC with an image of a man in religious attire.

TIỆC MĂNG

Mời hiệp thiệp của M. Trần-hữu-Hành... Mời hiệp thiệp của M. Trần-hữu-Hành...

ĐĂNG-LỘN THỜI GIA-MAN MÁ CUNG LÀ PHỐI NẮNG

Hôm ngày 17.2.24, hồi 6 giờ ban mai... Hôm ngày 17.2.24, hồi 6 giờ ban mai...

Kể xuống trước, người xuống sau... Kể xuống trước, người xuống sau...

Đến buổi này vợ Trần-bí-Thêm là khách... Đến buổi này vợ Trần-bí-Thêm là khách...

Bên bìa này vợ Trần-bí-Thêm là khách... Bên bìa này vợ Trần-bí-Thêm là khách...

Đến buổi này vợ Trần-bí-Thêm là khách... Đến buổi này vợ Trần-bí-Thêm là khách...

Đến buổi này vợ Trần-bí-Thêm là khách... Đến buổi này vợ Trần-bí-Thêm là khách...

HỦY, THIẾT LÀ MÂY!

Advertisement for Les Verres Iznaphaques with a portrait of a man and decorative text.

Như công nương này tôi coi rất là rõ như bởi lúc xuân... Như công nương này tôi coi rất là rõ như bởi lúc xuân...

Hôm nay tình có thấy trong «Luc-tinh-anh»... Hôm nay tình có thấy trong «Luc-tinh-anh»...

Kính cáo

Càng chú quí khách dâng hay; từ ngày tôi mua... Càng chú quí khách dâng hay; từ ngày tôi mua...

Xin chơn thực thừa nhận đặng và chiều có... Xin chơn thực thừa nhận đặng và chiều có...

Xin chơn thực thừa nhận đặng và chiều có... Xin chơn thực thừa nhận đặng và chiều có...

Advertisement for SỮA ĐẶC TINH ANH CON GẤU with an image of a goat and descriptive text.

Advertisement for MỤC-TỬ-NƯONG with a title and several columns of text.

không chịu nữa... Tôi đã cố nói với hai ông bà rằng... Tôi đã cố nói với hai ông bà rằng...

Nó đoạt của ta còn chưa mấy... Nó đoạt của ta còn chưa mấy... Nó đoạt của ta còn chưa mấy...

Large advertisement for HỘI NHÀ MÁY XÂY LỬA VIỆN-ĐÔNG with a title and detailed text.

Advertisement for TRƯỚC KHI BÁN LỬA with a title and text, including contact information.

Handwritten notes and signatures at the bottom right of the page.

Ba ngày TẾT BÀN HẠT HIỆU OLIBET

BÀN HẠT ANH KINH... BÀN TẠI PHOTO STUDIO



Bánh BIT-KUY... BAKING DENIS FRÈRES

Lời rao cần cấp

Chúng ta đi biết rõ rằng ông Robert CREMIEUX... Ông là một người đàn ông rất đáng kính...

MÁY CĂNG VÀNG

Máy này thờ trước tại Saigon... Máy này có giá tiền 150 đồng...

Sông lâu nhờ rượu

Chức năng của rượu... Rượu này có tác dụng rất tốt...

HOA HỒNG TRĂNG TÂN

Thức ăn... Thức ăn này rất tốt cho sức khỏe...

THỦ THỜI VÂN

Với hai chục quan minh trúng được 500.000 quan... (Năm trăm ngàn quan tiền Langsa)

GÂY MŌN

Thức uống... Thức uống này rất tốt cho sức khỏe...

MÁY CĂNG VÀNG

Máy này thờ trước tại Saigon... Máy này có giá tiền 150 đồng...

Sông lâu nhờ rượu

Chức năng của rượu... Rượu này có tác dụng rất tốt...

Công văn

Table with columns: SỐ QUÂN, HANG, BƯỞNG, PHÂN TRƯỞNG, CHỖ, BÀI ĐẶT

THỦ THỜI VÂN

Với hai chục quan minh trúng được 500.000 quan... (Năm trăm ngàn quan tiền Langsa)

GÂY MŌN

Thức uống... Thức uống này rất tốt cho sức khỏe...

MÁY CĂNG VÀNG

Máy này thờ trước tại Saigon... Máy này có giá tiền 150 đồng...

Sông lâu nhờ rượu

Chức năng của rượu... Rượu này có tác dụng rất tốt...



XE MÁY ĐẠP CỦA HANG L. CAFFORT... BUA AN HƯNG NHƯT

Hôm bữa kia trường trong xứ... BUA AN HƯNG NHƯT

MUON BAN

1 cái xe máy hơi hiệu CLEVELAND... GIẢ ĐÓNG: 800 đồng

LIÊN HIỆP... LIÊN HIỆP này rất tốt cho sức khỏe...

PHARMACIE PRINCIPALE

Tiệm thuốc chính của Ông L. Solirène... TIỆM THUỐC NÀY ĐƯỢC CHỌN LÀ NHỊP CHUYỂN HỮU THỰC THƯƠNG

MÁY CĂNG VÀNG

Máy này thờ trước tại Saigon... Máy này có giá tiền 150 đồng...

Sông lâu nhờ rượu

Chức năng của rượu... Rượu này có tác dụng rất tốt...

Vertical text on the right edge of the page, possibly a page number or date.